

TROIS CHOEURS

Sur des
POÉSIES SCANDINAVES

Pour Voix de femmes avec accompagnement de PIANO.

I

SOIR DE MAI (Maj)

*Poésie de OSCAR LEVERTIN
Adaptation française de M. FOURNAISE*

Musique de



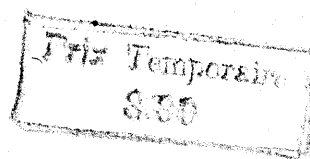
H. MUNKTELL

Pr: 2^f net.

*Les Femmes de Voix de Soprano en partition
d'Alto en partition*

Pr: 0.50

Pr: 0.50



Paris. ALPHONSE LEDUC, Editeur, 3, Rue de Grammont.

*Tous droits de Reproduction, d'Exécution & de Traduction réservés pour tous pays.
y compris la Suède et la Norvège*

Imp. G. Lefebvre & Co. Paris.

200

SOIR DE MAI

(MAJ)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^l de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de
OSCAR LEVERTIN

Musique de
H. MUNKTELL

Andante con moto.

SOPRANOS

Le clair so - leil des - cend, le soir se
I lju - sa sky - ar gâr so - len, till sâng blir

ALTOS

Le clair so - leil des - cend, le soir se
I lju - sa sky - ar gâr so - len, till sâng blir

PIANO

Andante con moto.

fp

fait mé_lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

fp

fait mé_lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

fp

fait mé_lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

fp

fait mé_lo - di - e; la ro - se par - fu - mé -
skym - ningens röst i doft den för - sta vi - o

mf

Cresc. *pp* *Poco rit.* *Poco animato.* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

Cresc. *pp* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

Cresc. *pp* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

Cresc. *pp* *Cresc.*

- e, heu - reu - se, meurt sur ton sein. Douce a -
 len ren slum - rat in vid ditt bröst. Och mitt

Cresc. *pp* *Poco rit.* *Cresc.*

Poco animato.

f *Poco rit.*

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå lan - de

f

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå lan - de

f

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå lan - de

f

- mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so - leil res - plen -
 hjer - ta du kä - ra göm - mer en maj - qvälls strå lan - de

f *Poco rit.*

p A tempo.

- dit. _____ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel
sol. _____ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

p

- dit. _____ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel
sol. _____ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

p

- dit. _____ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel
sol. _____ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

p

- dit. _____ Tout bas mon dé - sir rê - - ve tel
sol. _____ Och djupt i min lang - tan dröm - - mer en

A tempo.

Rall. A tempo.

qu'un ne fleur au prin_temps. _____
dag - gig och vår - trött vi - ol. _____

qu'un ne fleur au prin_temps. _____
dag - gig och vår - trött vi - ol. _____

qu'un ne fleur au prin_temps. _____
dag - gig och vår - trött vi - ol. _____

qu'un ne fleur au prin_temps. _____
dag - gig och vår - trött vi - ol. _____

A tempo.

Rall.

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
 Det blek - nar kring blå - a

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
 Det blek - nar kring blå - a

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
 Det blek - nar kring blå - a

Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
 Det blek - nar kring blå - a

p *Dim.*

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se
 - rat - ten och blan - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se
 - rat - ten och blan - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se
 - rat - ten och blan - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se
 - rat - ten och blan - dan - de blom - ster - land, Snart dör i den

Dim. *ppp* *mf* *p*

Dim. *ppp* *mf* *p*

Dim. *ppp* *mf* *p*

Dim. *ppp* *mf* *p*

mf

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;
 hvi - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

pp

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;
 hvi - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

pp

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;
 hvi - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

pp

meurt dans la nuit l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs;
 hvi - ta nat - - ten båd - dof - ters och fär - gers brand

p

pp

Poco rit. *A tempo.* *Accel. Cresc.*

mais aux feux de mon a - mour bril - le - ra ta
 Men min öm - hets sol, du kã - ra, skall pur - pra din

Cresc.

mais aux feux de mon a - mour bril - le - ra ta
 Men min öm - hets sol, du kã - ra, skall pur - pra din

Cresc.

mais aux feux de mon a - mour bril - le - ra ta
 Men min öm - hets sol, du kã - ra, skall pur - pra din

Cresc.

mais aux feux de mon a - mour bril - le - ra ta
 Men min öm - hets sol, du kã - ra, skall pur - pra din

A tempo.

Poco rit. *Accel. Cresc.*

f *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen_sé - e, sub - ti - le fleur,
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

f *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen_sé - e, sub - ti - le fleur,
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

f *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen_sé - e, sub - ti - le fleur,
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

f *Poco rit.* *A tempo.*

nuit de Mai! Et ma pen_sé - e, sub - ti - le fleur,
 maj - natt röd Och min läng - tans vi - ol dig bä -

Poco rit. *A tempo.*

p

Molto rall. *A tempo.*

te por - te - ra ses doux par - fums.
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

Molto rall. *A tempo.*

te por - te - ra ses doux par - fums.
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

Molto rall. *A tempo.*

te por - te - ra ses doux par - fums.
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

Molto rall. *A tempo.*

te por - te - ra ses doux par - fums.
 - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

Molto rall. *A tempo.*

mf

Dim. *Calando.* *pp*

CHŒURS

AVEC ACCOMPAGNEMENT DE PIANO OU D'ORCHESTRE

POUR VOIX DE FEMMES

		La Partition Prix Nets.
Verdi (G.).	<i>Aida</i> , Aux Sons des Chants de Guerre, à deux Voix.	1 50
—	<i>Aida</i> , Prière des Prêtresses, à deux Voix et Solo	1 50
	Les parties de Voix seules (en partition) des Chœurs ci-dessus. <i>Net</i> : » 50.	
Hillemacher (P. L.).	<i>La Chanson du Vannier</i> , à trois Voix.	2 »
Salomé (Th.).	<i>Le Coq et le Renard</i> , à deux Voix	2 »
Pierné (G.).	<i>Dans les Blés</i> , à deux Voix	2 »
Hillemacher (P. L.).	<i>La Danse</i> , à deux Voix	2 50
Pierné (G.).	<i>L'Hiver s'envole</i> , à deux Voix.	2 »
—	<i>Hymne à la Vierge</i> , à deux Voix et Solo de Mezzo-Soprano.	2 50
—	<i>Le Printemps</i> , à deux Voix.	2 »
Hüe (G.).	<i>Rubezahl</i> , Chœur des Suivantes, à trois Voix et Solo	2 »
—	<i>Le Sommeil d'Hercule</i> , double Chœur et Solo de Mezzo-Soprano.	2 50
	Les parties de Voix seules (en partition) du 1 ^{er} Chœur. <i>Net</i> : » 60. — du 2 ^e Chœur. <i>Net</i> : » 60.	
Pessard (E.).	<i>Tabarin</i> , Chœur des Bouquetières, à trois Voix	2 »
	L'Accompagnement d'Orchestre. <i>Net</i> : 5 ».	
	Les parties de Voix seules (en partition) des Chœurs ci-dessus. <i>Net</i> : » 60.	

POUR VOIX D'HOMMES

Hillemacher (P. L.).	<i>Loreley</i> , Chœur des Étudiants, à quatre Voix, T., B ^e	2 »
	Les parties de Voix des Ténors (en partition). <i>Net</i> : » 60.	
	— — Basses — <i>Net</i> : » 60.	
Adam (Ad.).	<i>Marche Républicaine</i> , à quatre Voix, T. B ^e	1 »
	Le même avec Accompagnement d'Orchestre en Parties séparées. <i>Net</i> : 6 ».	
	Le même avec Accompagnement d'Harmonie ou de Fanfare en Parties séparées. <i>Net</i> : 2 50.	
	Les parties de Voix seules (en partition). <i>Net</i> : » 45.	
Hillemacher (P. L.).	<i>Les Pêcheurs</i> , à quatre Voix, T., B ^e	2 »
	Les parties de Voix des Ténors (en partition). <i>Net</i> : » 60.	
	— — Basses — <i>Net</i> : » 50.	
	(Pour l'Accompagnement d'Orchestre s'adresser à l'Éditeur.)	
Hüe (G.).	<i>Vox Populi</i> , à quatre Voix, T., B ^e , avec solo de Ténor.	» »
	Le même avec Accompagnement d'Harmonie en Parties séparées. <i>Net</i> : 4 ».	
	Le même avec Accompagnement d'Orchestre. <i>Net</i> : » ».	
	Les parties de Voix seules (en partition). <i>Net</i> : » 75.	

POUR VOIX MIXTES

Pierné (G.).	<i>A la Muse Gauloise</i> , S ^o , M.-S ^o , T., B ^a et Soli de Mezzo-Soprano et de Baryton	2 »
	La partie de Voix des Sopranos (en partition). <i>Net</i> : » 50.	
	— — Ténors — <i>Net</i> : » 60.	
	— — Basses — <i>Net</i> : » 60.	
Lacome (P.).	<i>Celui qui mettra sa Vie</i> , Psaume XC, à quatre Voix, S ^o , T., B ^e	2 »
	La partie de Voix des Sopranos (en partition). <i>Net</i> : » 50.	
	— — des Ténors et des Basses. <i>Net</i> : » 50.	

SCENES LYRIQUES

AVEC ACCOMPAGNEMENT D'ORCHESTRE OU DE PIANO

Pierné (G.).	<i>Pandore</i> , pour voix de Soprano, Récitant et Chœur, S ^o , T., B ^e . La Partition Chant et Piano	3 50
	Les parties de Voix des Ténors et des Basses (en partition). <i>Net</i> : » 75.	
	— — Sopranos — <i>Net</i> : » 75.	
	(Pour l'Accompagnement d'Orchestre s'adresser à l'Éditeur.)	
Hüe (G.).	<i>Résurrection</i> , Épisode sacré pour Soprano Solo et Chœur, S ^o , C ^o , T., B ^e . La Partition Chant et Piano	3 50
	Les parties de Voix des Sopranos et des Contraltos (en partition). <i>Net</i> : » 60.	
	— — Ténors et des Basses — <i>Net</i> : » 60.	
	(Pour l'Accompagnement d'Orchestre s'adresser à l'Éditeur.)	
Hillemacher (P. L.).	<i>Les Voix de la Nature</i> , troisième partie de <i>Loreley</i> , grande Scène finale pour Ténor, Soprano et Chœur de Femmes. La Partition Chant et Piano	»
	Chaque partie de Voix seules. <i>Net</i> : » »	
	L'Accompagnement d'Orchestre } <i>Sous Presse.</i>	
	La Partition seule	

Paris, ALPHONSE LEDUC, Éditeur, 3, rue de Grammont.

TOUS DROITS D'ÉDITION ET D'EXÉCUTION RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS

A Monsieur VINCENT D'INDY

SOIR DE MAI

(MAJ)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de
OSCAR LEVERTINMusique de
H. MUNKTELL

SOPRANOS

Andante con moto.

Le clair so - leil des_cend, — le soir se fait mélo -
I lju - sa sky_ar går so - len, till sång blir skym-ningens

Le clair so - leil des_cend, — le soir se fait mélo -
I lju - sa sky_ar går so - len, till sång blir skym-ningens

— di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum - rat in vid ditt

— di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum - rat in vid ditt

Poco rit. Poco animato.

sein. Douce a - mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst Och mitt hjer - ta, du kä - ra, gömmer en maj - quälls

sein. Douce a - mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst Och mitt hjer - ta, du kä - ra, gömmer en maj - quälls

— leil resplen - dit. Tout bas mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

— leil resplen - dit. Tout bas mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

SOPRANOS

3

Rall. *A tempo.* *pp*

qu'u - ne fleur au prin_temps. Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
 dag_gig och vår_trött vi - ol. 4 Det bleknar kring blå - a

qu'u - ne fleur au prin_temps. Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
 dag_gig och vår_trött vi - ol. Det bleknar kring blå - a

Dim. *ppp* *mf* *p*

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - jà se meurt dans la
 vat - ten och blundan_de blom - ster - land, Snart dör i den hvi - ta

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - jà se meurt dans la
 vat - ten och blundan_de blom - ster - land, Snart dör i den hvi - ta

pp *Poco rit.* *A tempo.* *Cresc.*

nit - l'ar - deur des par_fums, des cou - leurs; mais aux feux de
 nat - ten båd_e dof - ters och fär - gers. brand Men min öm - hets

nit - l'ar - deur des par_fums, des cou - leurs; mais aux feux de
 nat - ten båd_e dof - ters och fär - gers. brand Men min öm - hets

f *Poco rit.* *A tempo.*

mon_a - mour brille - ra - ta nit - de Mai! Et ma pen_sé - e, sub -
 sol, du kår - ra,skall purpra din maj - natt röd Och min läng_tans vi -

mon_a - mour brille - ra - ta nit - de Mai! Et ma pen_sé - e, sub -
 sol, du kår - ra,skall purpra din maj - natt röd Och min läng_tans vi -

Molto rall. *A tempo.*

- ti - le fleur, - te por - te - ra ses doux par - fums. 7
 - ol dig bår - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

- ti - le fleur, - te por - te - ra ses doux par - fums.
 - ol dig bår - ra sin blom - dofts, fa - gra - ste glöd.

A Monsieur VINCENT D'INDY

SOIR DE MAI

(MAJ)

CHŒUR pour VOIX de FEMMES avec Accomp^t de PIANO

(Adaptation française de M. FOURNAISE)

Poésie de

OSCAR LEVERTIN

Musique de

H. MUNKTELL



ALTOS

Andante con moto.

Le clair so - leil des - cend, le soir se fait mélo -
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir skym - ningens

Le clair so - leil des - cend, le soir se - fait mélo -
I lju - sa sky - ar går so - len, till sång blir skym - ningens

- di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum rat in vid ditt

- di - e; la ro - se par - fu - mé - e, heu - reu - se, meurt sur ton
röst i doft den för - sta vi - o - len ren slum rat in vid ditt

Poco rit. Poco animato.

sein. Douce a - mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst. Och mitt hjerta, du kä - ra, gommer en maj - qvälls

sein. Douce a - mie, en mon cœur, comme en un soir de Mai, le so -
bröst. Och mitt hjerta, du kä - ra, gommer en maj - qvälls

Poco rit.

A tempo.

- leil resplen - dit. Tout bas, mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

- leil resplen - dit. Tout bas, mon dé - sir rê - ve tel
strå lan - de sol, Och djupt i min läng - tan dröm - mer en

Rall. *A tempo.* *pp*

qu' - ne fleur au prin - temps. Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
dag - gig och vår - trött vi - ol. Det bleknar kring blå - a

pp

qu' - ne fleur au prin - temps. Le jour pâ - lit sur l'eau pro -
dag - gig och vår - trött vi - ol. Det bleknar kring blå - a

Dim. *mf* *p*

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se meurt dans la
vat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, snart dör i den hvi - ta

Dim. *mf* *p*

- fon - de, les champs fleu - ris som - meil - lent. Dé - ja se meurt dans la
vat - ten och blun - dan - de blom - ster - land, snart dör i den hvi - ta

pp *Poco rit.* *A tempo.* *Cresc.*

nuît l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs; mais aux feux de
nat - ten bå - de dof - ters och fär - gers brand Men min öm - hets

pp *Cresc.*

nuît l'ar - deur des par - fums, des cou - leurs; mais aux feux de
nat - ten bå - de dof - ters och fär - gers brand Men min öm - hets

Poco rit. *A tempo.*

mon a - mour brille - ra - ta nuît de Mai! Et ma pen - sé - e, sub -
sol, du kä - ra, skall purpra din maj - natt rød Och min längtans vi -

f

mon a - mour brille - ra - ta nuît de Mai! Et ma pen - sé - e, sub -
sol, du kä - ra, skall purpra din maj - natt rød Och min längtans vi -

Molto rall. *A tempo.*

- ti - le fleur, te por - te - ra ses doux par - fums.
- ol dig bä - ra sin blom dofts, fa - gra - ste glöd.

f

- ti - le fleur, te por - te - ra ses doux par - fums.
- ol dig bä - ra sin blom dofts, fa - gra - ste glöd.